

Ирена Кудлинска,  
Wyższa Szkoła Gospodarki w Bydgoszczy

Наталья Мосьпан,  
Wyższa Szkoła Gospodarki w Bydgoszczy

## **Читатель или не читатель? Чтение как метод изучения иностранного языка в вузе**

### **1. Вступление**

Сложность, многомерность и динамичность функционирования сферы современного языкового образования предъявляет ко всем его субъектам, и, прежде всего к преподавателю, новые требования. Ожидается, что академический персонал университета должен в совершенстве владеть инновационными технологиями обучения своему предмету, понимать сущность закономерностей, которые лежат в их основе, видеть их истоки и перспективы развития. Сегодня это особенно актуально в связи с тем, что по мере развития общества и информационных технологий в современной системе образования применяются различные методы и их комбинации.

В данном исследовании мы делаем попытку проанализировать чтение как один из методов изучения иностранного языка в системе высшего образования, которые существуют на сегодняшний день.

### **2. Обзор литературы**

К настоящему времени разработано множество методик по обучению иностранным языкам. Самые первые методики создавались на основе программ для изучения латыни и греческого (т.е. мертвых языков). Неудивительно, что предлагаемый ими процесс обучения ограничивался лишь чтением и переводом.

Одним из популярных методов обучения иностранным языкам является грамматико-переводной (традиционный) метод. Эта методика зародилась в конце восемнадцатого века и окончательно оформилась к середине двадцатого, получив название грамматико-переводной метод. В соответствии с данной методикой, владеть языком – значит владеть грамматикой и словарем. Что же касается текстов, то обычно здесь используются так называемые искусственные тексты, в которых не столь важно, что скажет учащийся, а важно, как он это скажет, то есть, смысл практически не имеет никакого значения [1].

Сегодня лексико-грамматическая методика развивает четыре основных языковых навыка: говорение, чтение, аудирование и письмо. Все они нацелены на то, чтобы студенты усваивали логику и структуру изучаемого иностранного языка, понимали, в чем его сходство и различия с их родным языком.

В нашей статье мы рассмотрим один из указанных выше методов – чтение. Умение читать иноязычную литературу является одним из ключевых навыков, приобретаемых в процессе обучения иностранному языку. На сегодняшний день выбор учебных материалов перед преподавателем иностранного языка достаточно велик – от готовых методических разработок и учебных пособий до доступных аутентичных публицистических материалов и художественной литературы. Чтение выступает одним из главных видов речевой деятельности. Оно может выступать как целью, так и средством обучения. С помощью чтения человек приобщается к научным и культурным достижениям человечества, знакомится с искусством и жизнью других народов. С помощью чтения обогащается активный и пассивный словарный запас слов у учеников, формируются грамматические навыки.

В последнее время чтение как метод изучения иностранного языка привлекает к себе все больше внимания. Об этом свидетельствуют и многочисленные публикации, и исследования, в которых проводится разносторонний анализ данного вопроса.

Чтение – это самостоятельный вид речевой деятельности, который обеспечивает письменную форму общения. По мнению Е. И. Пассова, чтение помогает лучше запомнить материал, а также дает «пищу» для обсуждения, т. к. любой хороший текст является кладом ситуаций [2]. Эта деятельность направлена на извлечение информации из письменно фиксированного текста. Чтение на занятиях иностранного языка выполняет различные функции: 1) служит для практического овладения иностранным языком; 2) является средством изучения языка и культуры; 3) средством информационной и образовательной деятельности; 4) средством самообразования. Как известно, чтение способствует развитию различных видов коммуникативной деятельности [3].

Чтение – акт коммуникации между автором письменного текста и его читателями. Понимание текста предполагает идентичность выводов, сделанных читателем – получателем информации, с замыслом автора – отправителем ин-

формации [4, с. 8]. С.Р. Плотников считает, что «чтение – это жизнехранящая функция культуры. Это технология интеллектуального воспроизводства в обществе. Это коммуникативный посредник, живой диалог с современниками и ушедшими» [5, с. 9]. О. А. Розов писал: «чтение представляет собой чрезвычайно сложный процесс, характеризующийся громадным объемом подсознательной работы мозга» [6, с. 56]. Н. Ищук утверждает, что чтение – один из главнейших языковых навыков, который учащийся должен усвоить в процессе изучения иностранного языка. Чтение – не только цель обучения как самостоятельного вида речевой деятельности, но и средство формирования навыков. Читая текст, человек повторяет звуки, буквы, слова и грамматику иностранного языка, запоминает написание слов, значение словосочетаний, и, таким образом, совершенствует свои знания изучаемого языка. Поэтому чтение является и конечной целью, и средством, чтобы достичь этой цели.

Говоря о целях чтения, можно привести следующие высказывания. Так, А.А. Миролубов полагает, что целью чтения является осмысление зрительно воспринимаемой информации, раскрытие смысловых связей, понимание информации. [7, с. 4–11]. По мнению А.А. Вейзе, «цель чтения состоит в извлечении и переработке информации, которая содержится в тексте». С.К. Фоломкина пишет о том, что целью чтения является раскрытие смысловых связей (понимание) речевого произведения, представленного в письменном виде, или иначе – извлечение информации, содержащейся в письменном тексте.

Чтение на иностранном языке, по мнению многих исследователей [8; 9; 10; 11; 12 и др.], считается более сложным процессом, чем чтение на родном языке, поскольку в данном случае происходит постоянное взаимодействие между двумя языками.

Несмотря на изобилие различных подходов к изучению иностранных языков, вместе с тем стоит отметить факт незначительного количества исследований в данной области, которые бы отображали оценку взглядов студентов к данному вопросу. При этом, данные, полученные в результате исследования мнений изучающих язык, на наш взгляд, представляют определенный интерес и могут приниматься во внимание при анализе и пересмотре учебных программ. Поэтому в свете изложенных теорий данное исследование направлено на изучение и проведение оценки мнений студентов высшего учебного заведения относительно того, насколько эффективным является чтение как метод изучения иностранных языков.

### 3. Методология

В данной работе мы использовали смешанный подход к анализу данных: количественный (то есть, статистический анализ данных заполненных студентами анкет) и качественный (то есть, анализ и оценку ответов студентов в целях достижения заявленных целей исследования).

### 3.1. Цели исследования

Цель нашего исследования: оценить, насколько чтение как метод изучения иностранного языка является эффективным по мнению студентов. Важность работы подтверждается следующими предположениями:

1. результаты, полученные в ходе анкетирования, могут быть использованы при пересмотре академических программ филологических и нефилологических специальностей;
2. интерпретация данных исследования может служить основанием для последующего более узконаправленного изучения.

### 3.2. Структура и план

Работа была построена в соответствии со следующим планом, представленным ниже.

Первый этап: составление анкеты.

Второй этап: организация процесса заполнения анкеты студентами.

Третий этап: сбор данных и их анализ.

Четвертый этап: формирование выводов и перспективы последующих исследований.

В качестве инструмента сбора данных авторами была разработана анкета-опросник (Приложение 1) на английском и русском языках для охвата более широкой аудитории студентов. Эта анкета включала вопросы, нацеленные на получение релевантной информации относительно мнений и взглядов студентов в части оценки чтения как метода изучения иностранного языка.

После того как анкета-опросник была разработана и роздана студентам, авторы получили ответы от участников и провели анализ собранных данных по каждому аспекту, на основе которых была создана серия графиков, представленных далее по тексту данной работы с комментариями к наиболее важным аспектам. Информация указана в числовых значениях.

Метод исследования – раздаточное анкетирование, проведенное на базе Экономического университета в Быдгоще, Быдгощ, Польша (Wyższa Szkoła Gospodarki w Bydgoszczy) (далее – Университет). Всего было опрошено 80 человек из 15 стран мира.

В рамках осуществления Этапа 4 были сформулированы выводы относительно их оценки чтения как метода изучения иностранного языка с точки зрения студентов на основе данных, полученных в результате анкетирования учащихся вуза.

## 4. Результаты анкетирования

### 4.1. Анализ ответов на вопросы, включенные в анкету

Характеристика контингента респондентов была проанализирована по результатам опроса и представлена ниже.

Согласно информации, вытекающей из анкетного опроса, 36 человек являются студентами 1-го курса Университета, 27 – 2-го, что составляет основную часть опрошенных; преобладающее большинство в выборке составляют представительницы женского пола (61% – девушки, 39% – парни); основная возрастная группа обозначена категориями 17-30 лет; половина респондентов (51%) назвали своей страной происхождения Украину. Отдельно стоит отметить наличие представителей из широкого многообразия стран Европы, Азии и Африки, включая Казахстан, Грузию, Монголию, Польшу, Украину, Россию, Беларусь и т.д. Этот факт демонстрирует интернациональный характер проводимого исследования и подчеркивает значимость его результатов с точки зрения их потенциальной экстраполяции. Детальнее относительно географии происхождения контингента опрошенных указано в Диаграмме 1.

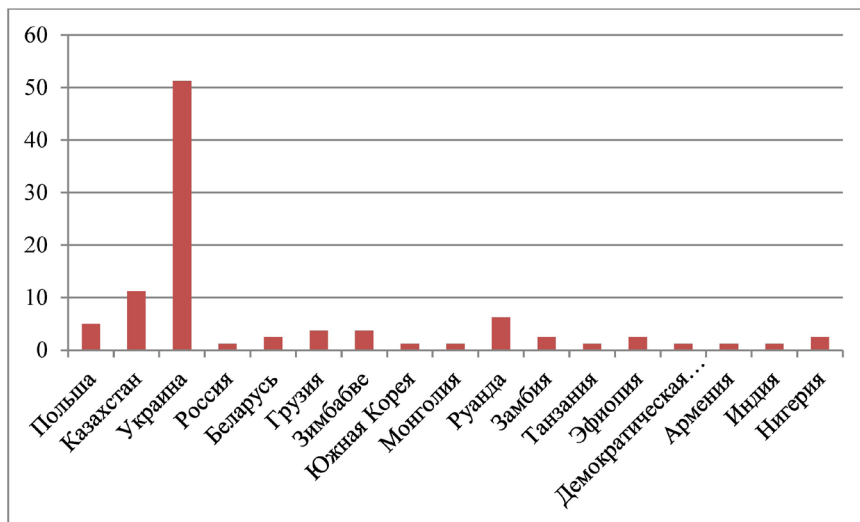


Диаграмма 1. Страна происхождения

В рамках достижения заявленных целей исследования студентам был предложен вопрос о том, как часто они читают на иностранном языке.

Как видно из Диаграммы 2 (ниже), большинство опрошенных студентов ответили, что они читают каждый день (61%) или каждую неделю (19%). 23% респондентов имеют другую частоту чтения (1 раз или 2 раза в месяц) либо дали

комментарии, отметив, например, что читают «когда приходит вдохновение», либо «всегда по-разному».

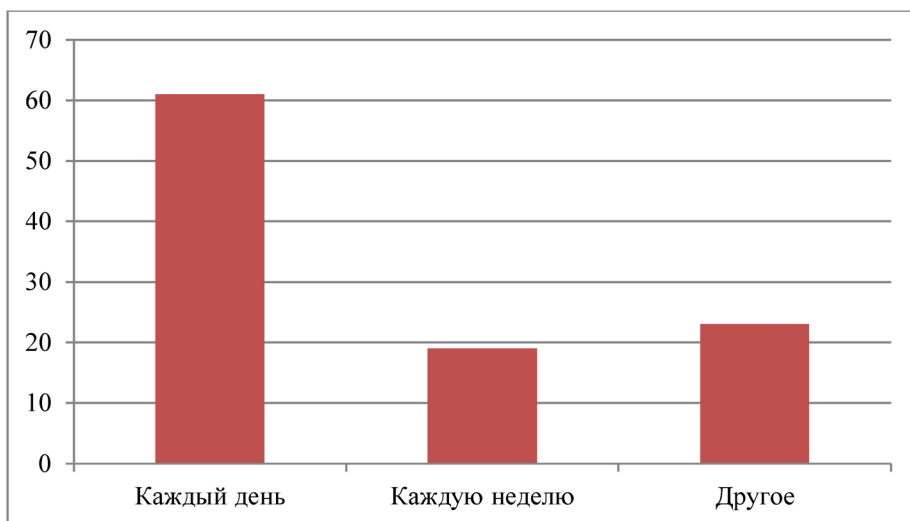


Диаграмма 2. Частота чтения

Диаграмма 3 предоставляет результаты анализа данных анкет в части предпочтений чтения студентов, которые принимали участие в опросе.



Диаграмма 3. Предпочтения в чтении

Анализ анкет показал, что интересы респондентов отличаются. Студенты дополнительно читают научные статьи и научную фантастику, детективы, психологию, биографии, этнолитературу, журналы, коммерческую рекламу, комиксы, политические темы.

С нашей точки зрения, для целей нашего исследования интересно было провести перекрестную проверку ответов, предоставленных отдельными респондентами. Таким образом, мы проанализировали, как часто читают студенты-парни и студенты-девушки.



Диаграмма 4. Частота чтения юношей

Как показали результаты опроса, 53% парней читают каждый день и еще 30% – каждую неделю. То есть больше половины фокусной группы включают чтение в свои ежедневные активности. Следующая таблица показывает, что предпочитают читать студенты-юноши. Как видно из Диаграммы 5, большинство интересуются чтением информации из социальных сетей. Характерно, что юноши отдают предпочтение чтению, связанному с использованием информационных технологий. Естественно, компьютеризация всех сфер повседневной жизни человека подвергла существенным изменениям социальные отношения людей в процессах образования, досуговой деятельности и повседневного общения. Интернет предоставляет широчайшие технические возможности для общения, поскольку есть возможность сравнительно легко найти людей со схожими интересами и взглядами на мир, и начать общение психологически проще, чем при личной встрече. Как результат, наблюдаем коммуникационную активность в пределах виртуальной реальности.

Следует также отметить интерес к профессиональной литературе среди студентов мужского пола. Безусловно, чтение профессиональной литературы – это один из способов, и одно из условий сделать профессиональную деятельность специалиста-выпускника вуза максимально эффективной. Профессиональное чтение – это важный элемент системы непрерывного образования, поскольку предварительное изучение профессиональной литературы выполняет превентивную роль, создает своеобразную установку на восприятие новой информации, что особенно важно в современном диджитализированном мире.

Результаты анализа анкет студентов-юношей также свидетельствуют о достаточно интенсивном чтении художественной литературы – 33% опрошенных мужского пола указали это в своих ответах. Отметим, что проблема чтения художественной литературы в процессе изучения иностранного языка рассматривается многими выдающимися исследователями. Так, российская исследовательница Л.А. Мосунова определяет чтение художественной литературы как продуктивный процесс смыслопонимания и смыслопорождения, опирающийся на личностно-деятельностный подход, для которого характерны следующие психолого-педагогические предпосылки:

1. активизация воссоздающего и творческого воображения (задания, стимулирующие воображение и побуждающие комбинировать образы, выявление проблемных ситуаций в содержании произведения);
2. актуализация мотивационных ресурсов обучения (формирование художественной компетентности, определение важности произведения для читателя);
3. гуманизация процесса обучения (собственно личностный подход);
4. планомерное формирование опыта творческой деятельности (развитие навыков, формирование творческих процедур, решение усложняющихся творческих задач) [13].

В рамках нашего исследования интересно сопоставить ответы на аналогичные вопросы, которые были даны представительницами женского пола – информация представлена в диаграммах 6 и 7 ниже. Так, согласно данным анкет 74% девушек читают каждый день, что на 11% чаще, чем студенты-юноши. По-прежнему лидирует чтение социальных сетей – 83% студенток отдают чтению именно этой категории, что значительно превышает интерес юношей: только 53% утвердительно ответили, что читают информацию в социальных сетях. Профессиональная литература явно не входит в число приоритетных для девушек-студенток: только 12% представительниц женской части студентов отметили эту категорию при 40% юношей. Противоположная ситуация наблюдается в отношении чтения художественной литературы: 33% парней и 44% девушек отметили свой интерес в этом отношении.



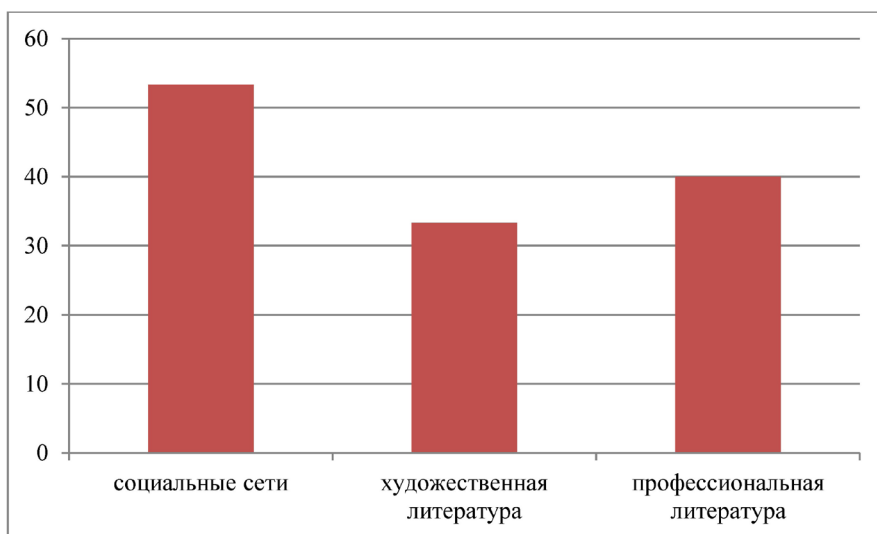


Диаграмма 5. Интересы в чтении юношей

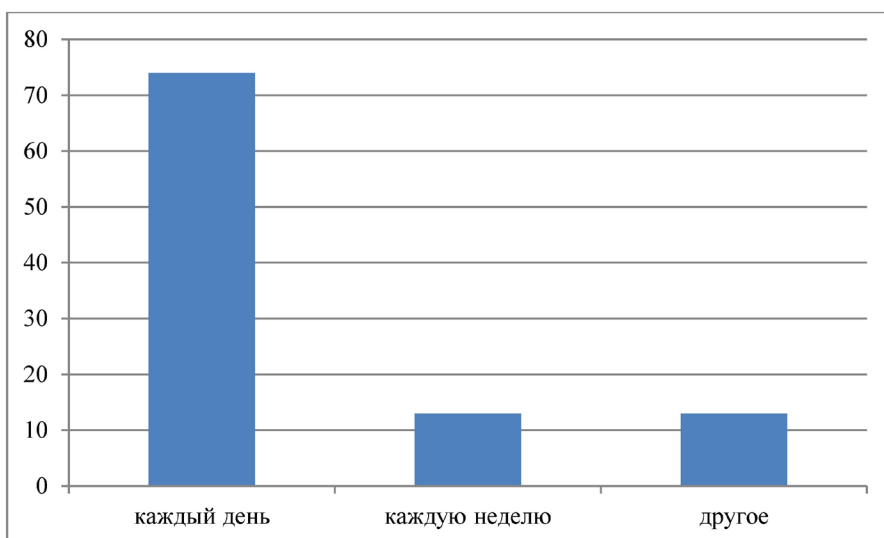


Диаграмма 6. Частота чтения девушек



Диаграмма 7. Интересы в чтении девушек

Итак, наше исследование показывает, что в целом девушки-студентки читают больше, чем юноши, особенно художественной литературы. Это, возможно, объясняется и биологическими различиями мужского и женского мозга, и тем, каким образом мальчики и девочки были приучены к чтению в раннем возрасте. Интересные данные по статистике социальных сетей были получены и опубликованы компанией Brand Analytics [14]. Данные, размещенные на сайте, подтверждают результаты, полученные нашим анкетированием, а именно, что, например, распределение пользователей Фейсбука по полу в Украине составляет 67% женщин и 33% мужчин. При этом учитываются уникальные авторы за период, написавшие хотя бы 1 сообщение. Также на сайте указана информация в разрезе наиболее популярных социальных сетей таких стран, как Беларусь, Казахстан и Россия за 3 месяца 2019 года.

#### 4.2. Рассмотрение взаимосвязи между чтением и языковой независимостью

В рамках нашего исследования нас интересовал вопрос, согласны ли анкетированные с тезисом: чем больше читаешь – тем лучше владеешь языком, тем более ты независим. Целью этого вопроса было выяснить, насколько осознают и поддерживают студенты использование и применение метода чтения для изучения иностранного языка. Анализ анкет показал, что 63 (или 78,8%) респондента ответили утвердительно, 4 студента дали отрицательный ответ, 2 человека определили свое мнение как «50/50». Полученные ответы дают основа-

ния утверждать, что умение читать иноязычную литературу является одним из ключевых навыков, приобретаемых в процессе обучения иностранному языку, и студенты отмечают взаимосвязь между чтением и знанием иностранных языков и, как результат, языковой независимостью.

### 4.3. Анализ дополнительных комментариев респондентов

Для достижения большей объективности исследования студентам было предложено сформулировать при желании собственные ответы по поводу чтения как метода изучения иностранного языка. Результаты были обработаны и представлены ниже в обобщенной форме в Таблице 1.

№	Ответ студента	Комментарии исследователей
1	Нет. По-другому воспринимаю слово «независимость».	Общий комментарий, касающийся больше жизненной позиции, чем относящийся непосредственно к выбору метода изучения иностранного языка.
2	Согласна полностью! Также открываешь себя и большее для себя!	Положительный ответ, предполагающий общеобразовательную функцию чтения.
3	Как по мне, чем больше ты тренируешься в разговорной практике – тем лучше ты овладеешь языком. Чтение тоже важно, но в моем понимании изучать язык намного легче в разговоре, легче воспринимать на слух.	Ответ указывает на приоритетность двух методов изучения языка – чтения и говорения.
4	Да, конечно, чтение книг помогает нашему воображению развиваться.	Положительный комментарий относительно эстетического компонента чтения.
5	Да, читая, ты развиваешься и узнаешь больше о другой культуре.	Ответ включает лингвострановедческую и культурологическую составляющую изучения иностранного языка при применении чтения.
6	Да, книги позволяют не только интересно провести время, но и расширить словарный запас, быть более мудрым и интересным человеком.	Ответ делает акцент на преимуществах чтения в рамках изучения иностранного языка, в частности, способствовании расширению словарного запаса. Также отмечается общеразвивающий аспект чтения.

7	Больше не согласна, чем согласна. Чтение литературы (или информация в социальных сетях) – это неотъемлемая часть изучения языка. Но чтение – это не главная составляющая, это просто накопитель словарного запаса, использовать который мы сможем, общаясь с носителями языка (или же просто с теми, кто также хочет чему-то научиться). Поэтому полагаться только на чтение при изучении иностранного языка и ожидать владения языком и полной независимости при общении – неправильно!	Отмечается такой важный аспект чтения как метода изучения иностранного языка, как способ расширения словарного запаса, делается акцент на незаемности чтения. При этом, студентка обращает внимание, что остальные методы овладения языком, как говорение, необходимо также интегрировать в процесс обучения.
8	Не только, нужно еще разговаривать с человеком, который владеет языком, который ты хочешь выучить, слушать песни и читать новости.	Основная мысль – чтение, в частности, новостей, может помочь в изучении языка наравне с говорением и слушанием.
9	Да, но еще нужно говорить на иностранном языке и практиковать его каждый день	Подчеркивается необходимость применения чтения и говорения в систематичном режиме.
10	Нет. Нужно больше общаться с иностранцами	Отрицательный ответ. Чтение не признается как метод изучения языка. Вместо этого, доминирующим инструментом является говорение.
11	Я частично согласен с этим утверждением, потому что, на мой взгляд, самый значительный и достаточный способ изучения языка – в устной коммуникации <sup>1</sup> .	Подчеркивается необходимость применения чтения и говорения.
12	Да, конечно. Когда читаешь книги, открываешь новый мир, расширяешь кругозор.	Положительный ответ, предполагающий общеобразовательную функцию чтения.
13	Согласна на все 100%.	Утвердительный ответ без дополнительных комментариев.

Табл. 1. Комментарии студентов<sup>2</sup>

Как видим, эмпирическим путем мы подтверждаем нашу гипотезу, заявленную в начале нашего эксперимента, относительно того, чтение как метод изучения иностранного языка является эффективным по мнению студентов.

<sup>1</sup> Данный ответ был переведен на русский с английского языка, а именно: I partly agree with this statement, because in my opinion, the most significant and sufficient way of learning language in verbal communications.

<sup>2</sup> Грамматические конструкции сохранены, внесены правки в части орфографии слов.

При этом, на основании полученной из анкет информации, отмечаем мнения студентов касательно того, что чтение помогает перерабатывать смысловую информацию, систематизировать и анализировать прочитанное, работать со словарем и расширять тем самым словарный запас и, как результат, формирует навыки самостоятельной работы. Чтение охватывает лингвострановедческий аспект – дает информацию о социальном и культурном устройстве иноязычного общества, позволяет расширить общий кругозор студентов и привить эстетический вкус. Безусловно, в пользу использования рассматриваемого метода изучения языка говорят лингвистические причины, поскольку при чтении студент знакомится с аутентичным материалом, который является источником «живого» языка, синтаксических, лексических и грамматических образцов, которые можно в последующем использовать в письменной и устной речи.

Чтение направлено на общее познание человека, следовательно, соответствует стремлениям и запросам молодежи. Чтение позволяет развивать языковые навыки, в том числе лексические, что, в конечном итоге, позволяет преодолеть языковой барьер, дает возможность выражать свое мнение о прочитанном, оценивая ситуации, героев, события.

Чтение позволяет подсознательно усваивать грамматику, поскольку слова в тексте связаны друг с другом по определенным правилам. При чтении они воспринимаются в их реализации, а не в абстрактном виде, как это преподносится в учебных пособиях. Во время чтения книги запоминаются новые слова и фразы, обороты и идиомы, которые в последующем можно использовать в собственной устной и письменной речи. Чем больше читает изучающий иностранный язык, тем больше он может сказать, тем более сложной и красивой становится речь благодаря чтению книг.

Таким образом, чтение стимулирует речевую деятельность. Чтение обладает эстетическими свойствами, поскольку дает возможность увидеть красоту изучаемого языка, а также образцы описаний событий, мест, характеров, отношений, что также отмечалось студентами. Бесспорно, чтение – это постепенная перестройка мышления индивидуума. Чтение также выполняет общеобразовательную функцию, поскольку расширяет кругозор и устанавливает взаимоотношения с окружающим миром.

Следует также отметить, что респондентами давались комментарии касательно важности комбинирования чтения и говорения при изучении иностранного языка. Этот факт, безусловно, следует учесть при формировании учебных программ университетов.

## 5. Выводы и практическое применение результатов опроса

В настоящее время высшая школа претерпевает существенную трансформацию под влиянием глобальных процессов интернационализации образования. В этих условиях обучение иностранному языку в университете продолжает оставаться важной и приоритетной задачей. Представляется, что именно чтение текстов на иностранном языке становится основой для построения поликультурного диалога, формирования поликультурной личности, решения профессиональных задач. Надо отметить, что при этом разработка путей оптимизации чтения и новых подходов к чтению на иностранном языке требует использования в качестве фундамента современных научных теорий и эмпирических данных, полученных как в отечественной, так и в зарубежной науке. Авторы настоящей статьи предприняли попытку привлечь внимание к проблемам использования чтения как метода обучению иностранного языка в вузе.

Статистика, полученная в результате опроса, в частности, ответов волонтеров на вопрос относительно чтения как эффективного для них метода изучения языков, показала заинтересованность студентов вуза в использовании чтения при изучении иностранного языка, а также доминирование комбинации чтения и коммуникативного подхода. Эти данные могут быть использованы с целью адаптации языковых курсов и программ в рамках получения высшего образования студентами Университета.

Отдельно следует отметить возможности практического применения результатов анализа перекрестных ответов. Так, в случае формирования языковой группы с преобладанием студенток имеет смысл использовать художественную литературу и поощрять их к использованию иноязычной информации, доступной в социальных сетях. Последнее рекомендуется применять также в случае преобладания студентов. Однако согласно полученным экспериментальным данным задания, связанные с чтением профессиональной литературы на иностранном языке, будут более интересны для юношей.

За рамками настоящей статьи, тем не менее, остались многие вопросы, связанные с изучением природы чтения и использованием чтения при изучении иностранного языка. Так, специального исследования требует вопрос формирования билингвального механизма чтения, проблемы процессов интерференции и трансференции при чтении на родном и иностранном языках. Не получили развития темы преимущества умений чтения на различных этапах обучения (в школе, в университете, в профессиональной деятельности). Не был затронут и вопрос о том, какие факторы могут влиять на успешность применения чтения, включая социальную принадлежность, гендерные и индивидуальные психологические особенности студентов.

Перечень вопросов, не рассмотренных в рамках настоящей публикации, оставляет авторам надежду, что данная статья привлечет внимание к пробле-

ме использования чтения при изучении иностранного языка в высшей школе и стимулирует научный поиск, результаты которого могут стать основой для нового синтеза знаний о чтении как о сложном виде речевой деятельности и важной социальной практике в современном университете.

## 6. Благодарности

Авторы выражают признательность студентам, принявшим участие в добровольном опросе и изложившим свою точку зрения на вопросы анкеты.

### Список использованной литературы

1. Grabe & Stoller, *Teaching and researching: reading*. – Routledge, 2011. – 344 p.
2. Salataci R. Possible effects of strategy instruction on L1 and L2 reading / R. Salataci, A. Akyel // *Reading in a Foreign Language*. – The University of Hawaii, 2002. – Vol. 14. – № 1. – P. 1–17.
3. Sarig G. High level reading in the first and in the foreign language: some comparative process data // *Research in Reading in English as a Second Language*. – Washington, D. C.: TESOL, 1987. – P. 105–123.
4. Xi Chen B., Dronjik V. & Helms-Park R. *Reading in a Second Language: Cognitive and Psycho linguistic Issues*. – NY: Routledge, 2015. – 340 p.
5. Барабанова Г.В. Методика навчання професійно-орієнтованого читання у немовному вnz: Монографія. – К.:Інкос, 2010. – 315 с.
6. Бухбиндер В.А., Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранному языку. – Киев: Издательское объединение «Выща школа», 1988. – 56 с.
7. Зильберман Л.И. Лингвистика текста и обучение чтению английской научной литературы. М.: Наука, 1988. – 156 с.
8. Зюкова В.А. Роль чтения в методике преподавания иностранного языка // *Молодой ученый*. – 2016. – №7.5. – С. 46-47. – URL <https://moluch.ru/archive/111/27946/> (дата обращения: 01.09.2019).
9. Миролюбов А.А. «Обучение иностранным языкам в свете реформы школы» // *ИЯШ*, 1996, № 2. – С. 4 – 11.
10. Мосунова Л.А. Структура и психологические условия развития смыслового понимания художественных текстов. Автореф. докт.психол. наук МГУ им. М.В.Ломоносова. 2006.
11. Пассов Е.И. Коммуникативной метод обучения иностранному говорению. М.: Просвещение, 2004. – 278с, с. 98.
12. Плотников, С.Н. Книжность как феномен культуры (материалы круглого стола) / С.Н. Плотников // *Вопросы философии*. – 1994. – № 7–8. – С. 9.
13. Система мониторинга социальных сетей и анализа бренда в социальных медиа и СМИ. [https://br-analytics.ru/statistics/author/?hub\\_id=4&date=201908&country\\_id=112&period\\_type=month](https://br-analytics.ru/statistics/author/?hub_id=4&date=201908&country_id=112&period_type=month) (дата обращения: 06.09.2019).

- 
14. Фоломкина С.К. Некоторые вопросы обучения чтению на иностранном языке в неязыковом вузе // *Общая методика обучения иностранным языкам: хрестоматия* / Сост. А.А. Леонтьев. – М.: Русский язык, 1991. – С. 253–260.

**Аннотация:** Статья написана в соавторстве; в ней анализируется чтение как метод изучения иностранных языков и затрагивается восприятие изучаемой проблемы студентами. С этой целью был проведен опрос с участием студентов Wyższa Szkoła Gospodarki w Bydgoszczy. Эта статья основана на кратком теоретическом обзоре, анализе анкет и их данных. В настоящей статье авторы рассматривают результаты опроса и определяют перспективы развития и использования чтения как способа изучения иностранных языков. В статье подчеркивается возможное практическое использование результатов путем корректировки существующего учебного плана, внесения изменений при подготовке к занятиям в университете и т. д.

**Ключевые слова:** чтение, университет, методика обучения, иностранный язык, опрос

### **To read or not to read?**

#### **Reading as a method of learning a foreign language at a university.**

**Abstract:** The article is coauthored and analyses reading as a method of learning foreign languages and touches upon students' perception of the issue. To this end the survey was carried out involving the students of Wyższa Szkoła Gospodarki w Bydgoszczy. This paper is based on a brief theoretical overview, the analysis of the questionnaires and their data. The authors analyze the results of the survey and define the prospects for development and use of reading as a means of learning foreign languages in the present paper. The article highlights possible practical use of the findings by means of adjustment of the existing academic curricular, making changes when preparing to university classes, etc.

**Keywords:** reading, university, method of learning, a foreign language, survey



## АНКЕТА

Просим Вас принять участие в анкетировании, нацеленном на изучение чтения как метода изучения языка в современных условиях. Пожалуйста, ответьте на вопросы анкеты. Полученные результаты будут впоследствии обработаны, проанализированы и будут служить основой научного исследования. Участие в анкетировании есть анонимным. Заранее благодарим Вас за Ваше время и вклад в рассмотрение этого вопроса.

### Общая информация

1. Курс обучения:
  
2. Пол:
  
3. Возраст:
  
4. Страна происхождения:

### Чтение как метод изучения языка

5. Как часто Вы читаете на иностранном языке (выберите из списка, можно отметить несколько пунктов):
  - a. каждый день;
  - b. каждую неделю;
  - c. другая периодичность (укажите какая).
  
6. Что предпочитаете читать (выберите из списка, можно отметить несколько пунктов):
  - a. художественные книги;
  - b. информацию в социальных сетях;
  - c. профессиональную литературу;
  - d. другое (укажите что).
  
7. Согласны ли Вы с тезисом: чем больше читаешь - тем лучше владеешь языком, тем более ты независим?

---

## QUESTIONNAIRE

You are kindly asked to take part in a survey aimed at reading as a method of learning a language in modern conditions. Please, answer the questions of the questionnaire. The results obtained will be processed, analyzed and will serve as the basis for scientific research. Participation in the survey is anonymous. Thank you in advance for your time and input to the study of this issue.

### General information

1. Year of study:
  
2. Gender:
  
3. Age:
  
4. Country of birth:

### Reading as method of learning a language

5. How often do you read in a foreign language (choose from the list, you can select several items):
  - a. every day;
  - b. every week;
  - c. other frequency (please specify).
  
6. What do you prefer to read (choose from the list, you can select several items):
  - a. information in social networks;
  - b. fiction;
  - c. professional literature;
  - d. other (please specify).
  
7. Do you agree with the statement: the more you read the better you master the language, the more independent you are.